联合国 S/PV.6766



安全理事会

第六十七年

临时逐字记录

第六七六六次会议

2012 年 5 月 7 日星期一上午 10 时举行

纽约

主席：	梅赫迪耶夫先生	(阿塞拜疆)
成员：	中国	杨涛先生
	哥伦比亚	奥索里奥先生
	法国	博内先生
	德国	维蒂希先生
	危地马拉	博拉尼奥斯•佩雷斯女士
	印度	库马尔先生
	摩洛哥	卢利什基先生
	巴基斯坦	塔拉尔先生
	葡萄牙	莫赖斯•卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦	茹科夫先生
	南非	桑库先生
	多哥	梅南先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	帕勒姆先生
	美利坚合众国	德劳伦蒂斯先生

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍局势的特别报告(S/2012/280)

12-33104 (C)





上午 10 时 10 分开会。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍局势的特别报告(S/2012/280)

主席(以英语发言)：根据安理会暂行议事规则第37 条,我邀请安哥拉和几内亚比绍代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎安哥拉外交部长和几内亚比绍外交、国际合作和侨务部长参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条，我邀请秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任约瑟夫·穆塔博巴先生参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条,我邀请巴西常驻代表玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂大使以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条，我邀请西非国家经济共同体政治事务、和平与安全专员萨拉马图·胡萨伊尼·苏莱曼女士参加本次会议。

安理会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2012/280,其中载有秘书长关于几内亚比绍局势的特别报告。

我现在请穆塔博巴先生发言。

穆塔博巴先生(以英语发言)：我荣幸地向安理会介绍 2012 年 4 月 30 日秘书长关于几内亚比绍局势的最新报告(S/2012/280)。本报告是在 2012 年 4 月 12 日政变之后编写的，其后当地和国际形势的主要发展如下。

在国家一级，4 月 27 日临时总统雷蒙多·佩雷拉和总理卡洛斯·戈梅斯获得释放，从而满足了执政的几内亚和佛得角非洲独立党(几佛独立党)参加任何会谈的一个重要前提。尽管如此，虽然负责前战斗员事务的国务秘书 Fodé Cassamá准将也于 4 月 28 日获释，但必须指出，仍有若干政府官员在比绍的外交使团馆舍内寻求避难，或躲藏在外。因此，必须继续努力改善现有安全状况，确保这些官员安全返回，促进该国恢复宪政秩序。

几佛独立党内部出现分裂，有 35 名党员因为质疑该党领袖卡洛斯·戈梅斯的资格而被暂停党籍，但尽管如此，该党继续要求全面恢复宪政秩序，恢复依照宪法选举产生的文官政府。已故总统马拉姆·巴卡伊·萨尼亚的前安全部门改革顾问、团结和工党领袖 Iancuba Djola N'Djai 所领导的“全国反政变阵线”谴责政变，并提出下列要求：第一，立即恢复宪政秩序，释放所有被拘留者；第二，停止迫害政府领导人和掠夺公共财产；第三，恢复 2008 年选举产生的几佛独立党政府；第四，部署一支联合国授权的稳定部队，以保证国家机构安全，协助执行安全部门改革方案；第五，打击有罪不罚现象和贩毒活动；第六，起诉政变领导人并对其实施个人制裁；第七，完成选举进程。

在继续谈判以寻找解决危机的办法的同时，几内亚比绍民众的需求被忽略。由于政治危机，政府不复存在，公务员薪金被推迟支付，对几内亚比绍经济和国民生计至关重要的腰果交易季节被打乱。世界粮食计划署对粮食安全状况进行了评估，以衡量时下局势对奥约、基纳拉、加布、巴法塔和卡谢乌地区家庭粮食安全状况的影响。结果显示，腰果交易价格为每公斤 150 至 200 非洲法郎，低于原定价格每公斤 250 非郎。此外，在缺乏现金流的情况下，易货贸易出现增多。这严重影响到依靠这种主要出口产品的民众的收入以及其谋生或生存的能力。

面对危机的迅速演变，驻当地的联合国机构继续动员各方作出努力，争取迅速、和平恢复宪政秩序。为此目的，联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几建和办)已经多次会见军政府，强调必须恢复国家宪政秩序，释放被拘留的官员，完成选举进程。

继 4 月 21 日安全理事会发表主席声明(S/PRST/2012/15)之后，联几建和办与军政府领导人举行了会晤并递交了主席声明副本，询问军政府计划采取什么措施来落实安理会主席的声明。军政府表示，它正在同西非国家经济共同体(西非经共体)谈判，旨在达成解决危机的办法。会晤期间，军政府同意允许联合国探访被拘留者，联合国于 2012 年 4 月 26 日进行了探访。

我也同几佛独立党、各反对党和民间社会组织进行协商，以了解各方对政变的立场，并鼓励其参加由西非经共体主导的调解进程。总体而言，政变在国内不得人心，尤其是在民众和前自由战士协会中间。人们越来越感到担忧，尤其是因为危机得不到解决，拖延的时间越长，社会和经济后果就越严重。此外，侵犯人权行为，包括限制言论自由与和平集会自由、实施恐吓和任意逮捕的现象，继续有增无减。

联几建和办人权科定期举行会议，以分析政变对该国人权状况的影响。人权科负责监测拘留中心的情况，它已要求军事当局尊重被拘留者的人权。联合国应急准备和应急工作组也对 4 月 12 日政变之后的人道主义局势进行了评估，并审查了联合国机构间应急计划。评估后得出的结论是，现在局势尚未发展到危急的状况。

我还与驻比绍的各国际伙伴进行了一系列定期讨论，响应安理会的号召，以便协调一致地以同一种声音和行动来处理眼下的政治危机。为确保有效共享信息并确保国际伙伴之间相互支持并协调努力，比绍的各国际伙伴商定，成立一个由联几建和办领导的、包括西非经共体、非洲联盟、葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)和联合国在内并有可能包括欧洲联盟(欧盟)这个主要发展伙伴在内的危机联络小组。小组第一次正式会议将在我返回比绍后召开。

在区域层面，西非经共体继续领导着旨在推动和平恢复宪法秩序的调解进程。在这方面，4 月 29 日，冈比亚代表西非经共体区域联络和后续执行小组，在班珠尔召开了几内亚比绍各利益攸关方参加的会议。几内亚比绍各方代表包括军政府、几佛独立党、反对政党论坛、对第一轮总统选举结果提出争议的五名候选人以及政变前曾为完成选举进程而试图调解达成解决方案的宗教间促进小组参加了该会议。

会上，区域联络和后续执行小组提出以下解决办法：第一，立即采取措施，恢复宪法秩序；第二，确立一个为期 12 个月的过渡期，以修订《宪法》和选举法，实施国家安全部门的改革方案和其它改革，以便为在过渡期内举行新选举以选出一名总统奠定基础；第三，恢复雷蒙多・佩雷拉先生临时总统的身份；第四，任命一位各方同意的总理，全权领导过渡期内基础广泛的政府；第五，把内政和国防事务交由军政府处理；第六，把国民议会的任务期限延长至过渡期结束；以及，第七，部署一支西非经共体部队，为安哥拉特派派团撤离提供安保，以确保过渡期内的安全，并在西非经共体/葡语共同体路线图的框架内，协助实施安全部门改革，以支持该国安全部门改革的各项战略。

虽然 4 月 26 日在阿比让举行的西非经共体首脑会议是在积极气氛中召开的，并导致临时总统和总理被释放，但是，4 月 29 日班珠尔的会谈却由于双方未能商定诸如应由谁来担任临时总统等关键问题而陷于停滞。此外，区域联络小组提出的建议中包括了有可能被质疑为不符合西非经共体零容忍原则和安全理事会恢复宪法秩序呼声的措施。对于区域联络小组做出的应由军政府负责过渡政府中的国防和内政事务的决定来说，情况尤其如此。

在完成选举进程的实际含义方面也缺乏明确性。武装部队的发言人辩称，军政府完全符合西非经共体提出的各项要求，唯一的分歧点是关于临时总统的问题。而另一方面，几佛独立党却坚称，必须基于尊重宪法和民主合法性这个唯一的前提达成解决方案。对并未参加实地谈判的几佛独立党来说，恢复宪法正常秩序意味着无条件释放所有被拘押者、恢复合法的文人当局——即临时总统、总理及政府——的权力以及完成 2012 年 3 月 18 日开始的选举进程。

5 月 3 日，我参加了西非经共体国家元首和政府首脑在达喀尔召开的一次特别首脑会议。在其最后公

报中，西非经共体的领导们重申了对次区域政变的零容忍原则，并确认了其先前做出的向几内亚比绍部署一支西非经共体待命部队特遣队的决定，但是未公布时间表。公报还确立了该国为期 12 个月的过渡期，在过渡期内将在西非经共体的协助下采取以下措施：第一，审议几内亚比绍的各项法律文书，其中包括该国的《宪法》和选举法；以及，第二，国防和安全部门改革以及其它改革，以便为过渡期结束时举行新选举以选出一位总统铺平道路。

他们还建议，第一，国民议会通过表决延期其领导任期，其后应由国民议会的当选议长担负临时总统的职责，并由当选的副议长担任国民议会议长；第二，指定一名各方同意的全权总理，由他领导一个基础广泛的政府以完成过渡；第三，临时总统和过渡总理没有资格参加设想中的总统竞选；以及，通过适当机制延长国民议会成员的任期，以便将过渡期涵盖在内。此外，西非经共体领导人还指示西非经共体委员会寻求非洲联盟、联合国以及国际社会为实行这些措施提供援助。西非经共体领导人还决定继续对军政府实行制裁，直到所有拥护者都接受恢复宪法秩序的模式。

与此同时，欧盟还对军政府的六名成员实行了包括旅行禁令和冻结资产在内的定向制裁。葡语共同体则于 5 月 5 日通过一项决议，除其他外，要求恢复临时总统和总理，完成受到 4 月 12 日政变干扰的选举进程。它还呼吁安全理事会对卷入政变的军事和文职人员实施定向制裁，并重申它支持设立一支联合国授权的、由来自西非经共体、葡语共同体和非洲联盟的部队组成的几内亚比绍稳定部队。

参与西非经共体主导的调解进程的主要方面是军政府和包括几佛独立党在内的各个政党，4 月 12 日政变前的宪法当选政府正是由几佛独立党组建的。该党辩称，各政党不应在谈判中享有同样地位，还需考虑到 2008 年议会选举的结果。

在 5 月 2 日发表的一份题为“西非经共体关于管理几内亚比绍政治军事危机的备忘录”的文件中，几佛独立党政治局常设委员会对西非经共体的决定表示持保留意见。具体而言，几佛独立党强调，继续对 4 月 12 日政变实行零容忍的政策十分重要。该党还表示，它决心不参加任何以明确或暗示方式使政变合法化或接受政变领导人的过渡性机关。几佛独立党还指出了西非经共体做出的被视为有违宪法的决定，其中包括任命军政府成员担任内政部和国防部的部长，而几内亚比绍《宪法》指出，武装部队及其现役人员不能开展任何政治活动。

在 5 月 5 日发表的另一份备忘录中，政治局重申了它早先的信息，拒绝接受西非经共体把国民议会任期延长到 2012 年 11 月以后的建议。政治局强调，它将指示其议会小组不参加不遵守已经核准的议会运作规则的任何进程。

请允许我最后谈谈以下几点关键意见。

第一，我谨重申，联合国强烈谴责几内亚比绍武装部队以违宪手段攫取权力的做法。我还要强调，联合国支持由西非经共体牵头的调解进程非常重要，该进程的目标应当是确保按照几内亚比绍《宪法》，恢复该国的宪政治理。

第二，考虑到几内亚比绍国内存在的分裂，包括该国各政党和军事团体内部和彼此之间存在的分裂，当前政治危机的任何可持续解决方案都必须把该国所有利益攸关方包括进去。在这方面，我将继续与该国各行为体共同努力，以促进在几内亚比绍社会各界之间开展包容性对话，从而协商一致地解决目前的危机。

第三，几内亚比绍迟迟无法恢复正常，这种情况目前正在对无辜的该国人民产生消极影响，他们希望看到危机得到迅速解决。在这方面，安理会不妨考虑对继续阻碍该国恢复宪政秩序的人实施定向措施。

最后一点是，国际社会在参与处理几内亚比绍问题时必须团结一致。在这方面，至关重要的是，所有国际伙伴，特别是非洲联盟、葡语国家共同体、西非经共体、欧洲联盟以及联合国，应当商定一项共同的国际应对措施，以促成和平恢复几内亚比绍的宪政秩序。我要向安理会保证，我将继续与国际利益攸关方接触，以便实现这一目标。

主席(以英语发言)：我感谢穆塔博巴先生所作的通报。

我现在请几内亚比绍外交和国际合作部长玛马杜·萨利尤·加娄·皮雷斯先生阁下发言。

皮雷斯先生(几内亚比绍)(以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供)：主席先生，请允许我祝贺你和贵国担任安全理事会 5 月份的主席。

我谨感谢安理会所有成员在三周之内再次给我这个机会，代表几内亚比绍合法政府参加安理会的会议。

我还要感谢作为葡萄牙语国家共同体(葡语国家共同体)代表的安哥拉对外关系部长、西非经济共同体(西非经共体)代表、建设和平委员会几内亚比绍组合主席以及联合国秘书长负责几内亚比绍问题的特别代表。

有鉴于目前政治和军事局势的最新事态发展，也就是 4 月 29 日在班珠尔举行的区域部级联络小组会议得出的结论和 5 月 3 日在达喀尔举行的西非经共体国家元首和政府首脑特别会议发表的最后公报，几内亚比绍合法当局要借此机会，再次肯定并感谢西非经共体为寻求公正解决 4 月 12 日军事政变导致的危机所作的各种努力。

我们感到高兴的是，安全理事会、非洲联盟、西非经共体、葡语国家共同体、欧洲联盟以及法语国家国际组织采取了坚定立场，强烈谴责此次军事政变，并考虑对政变组织者进行制裁。我们还感到特别高兴的是，雷蒙多·佩雷拉总统、卡洛斯·戈梅斯·茹尼奥尔总理以及被军方关押的其他政界人士已经获释。不过，我们要提醒国际社会特别是安全理事会注意，政变的组织者及其支持者仍继续在首都和我国内地犯下暴行。

例如，自 4 月 12 日政变以来，几内亚比绍政府的许多成员、各政党领导人、地方长官、和临时总统和总理有关的人员、司法部门的代表，包括最高法院院长、全国选举委员会主席以及一些主要的合作者仍在藏匿之中，许多人还躲在驻几内亚比绍的外交代表机构中。

军方继续禁止举行和平集会，一旦举行集会即被暴力驱散。

在比绍和农村地区继续发生袭击个人和盗牛的案件，无人保护平民不受有组织犯罪团伙的伤害。

军方人员正把许多公共机构的资金洗劫一空，根本不遵守法律和行政程序。

几内亚比绍议会中的最大政党自 4 月 12 日以来实际上已经无人领导，因为其领导人由于非法军事政权的迫害和威胁而被迫藏匿。

总理和第二轮总统选举候选人的住所遭军方炸毁，尽管目前他们的住所应当由军方来守卫，但仍继续遭到劫掠。

几内亚比绍合法当局对西非经共体为执行其对政变的零容忍原则所实行的机制感到关切。5 月 3 日的西非经共体国家元首和政府首脑特别会议发表的最后公报详述了这一机制。事实是，西非经共体建议的这一解决办法有可能无法在解决目前政治和军事危机方面起实际作用，或许会导致我国目前面临的问题恶化或者久拖不决。客观地讲，这一办法还使政变合法化，因为它既不支持继续选举进程，以便进行第二轮投票，也不支持恢复应当执政至 4 月 11 日的合法当局。

实际上，支持选举全国人民议会的新主席团，并且建议组织由各政党参加的过渡政府都更加印证了这种看法。因此，我们认为，西非经共体建议的这一解决办法似乎鼓励非洲特别是几内亚比绍的政变，而不是制止这种行为。

在此背景下，几内亚比绍共和国合法当局认为，西非经共体为执行其对政变的零容忍原则而实行的机制把经民主选举产生的国家临时总统和总理拒之门外，因此不符合国际社会要求的恢复宪政秩序的原则，恢复宪政秩序是安理会主席声明(A/PRST/2012/15)以及几内亚比绍各主要政治和民事行为体提出的要求。在这一问题上，西非经共体的立场也与国际社会其他

组织，特别是非洲联盟、欧洲联盟、法语国家国际组织和联合国所持的立场相去甚远。

出于上述原因，几内亚比绍共和国政府向安理会重申，我们决心履行安理会 4 月 21 日主席声明提出、并得到国际社会确认的各项要求，认为根据几内亚比绍的宪法框架立即恢复宪政秩序和民主法制的必要条件如下。

它们是，第一，恢复经民主选举产生并为人民服务至 4 月 11 日的民选领导人，即共和国临时总统、总理和国民议会议长的有效权力。

第二，在各国际组织，包括西非经共体、非洲联盟、葡语国家共同体和联合国愿意合作和参与的基础上，派遣一支多国部队。应授权该部队确保政府领导人、机构和文职当局受到保护，并确保在今年年底之前举行第二轮总统选举和立法选举。

第三，应通过举行因 4 月 12 日军事政变而中断的第二轮总统选举，而使选举进程继续下去。

第四，必须立即解除几内亚武装部队现有军事领导人的职务，因为他们参与发动过去 14 年在几内亚比绍国发生的所有兵变。

第五，应按照拟议安全部门改革方案对军队进行改革，国际部队应积极协助，帮助为实现军队改革和建立民主、共和军队创造必要的条件。

第六，应该对政变领导人及其同伙实施制裁。最后，应该对政变领导人及其同伙提起刑事诉讼，追究因政变破坏宪政秩序，导致破坏财产、抢劫企业和私人住宅，造成严重经济和社会影响的责任。我们的立场得到国内公众舆论的大多数，包括几佛独立党及其议会成员和全国反政变运动所有各党派、几内亚比绍人权联盟和工会的支持。

主席（*以英语发言*）：我请安哥拉外交部长乔治斯·雷贝洛·希科蒂先生阁下代表葡萄牙语国家共同体发言。

希科蒂先生（安哥拉）（*以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供*）：我谨代表葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）成员国， 即巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比、东帝汶和我国即现任葡语共同体主席国安哥拉在安理会上发言。

最近几周，针对几内亚比绍政变，国际社会提出了一些倡议，寻求解决办法，维护几内亚人民的尊严，恢复几内亚人民正常生活与和平、正义、自由和发展的正当权利。在这方面，两周前我曾有幸参加上月份安理会主席国美利坚合众国召开的一次安全理事会会议（S/PV.6755），共同探讨几内亚比绍问题。今天，我们再次采取措施，寻找国际社会满意、可接受的解决方案。

葡语国家共同体及其成员国依然深切关注该国的事态发展。我们已经就几内亚比绍问题通过了两项决议，最近一次是在 5 月 5 日，重申葡语国家共同体只承认根据宪法和民主法制授权的几内亚比绍当局，并充分支持几内亚比绍合法政府在 5 月 3 日达喀尔西非国家经济共同体（西非经共体）国家元首和政府首脑会议之后发表的意见。

尽管国际社会坚决谴责政变，要求在几内亚恢复法治，但迄今没有能够保证恢复宪法正常状态的结果。我们欢迎军事政变后入狱的政府官员被释放，包括临时总统雷蒙多·佩雷拉和总理卡洛斯·戈梅斯，我们要求释放政变后被抓的其余被拘留者。我们认为，只要几内亚比绍人民未在几内亚比绍境内外享有各项政治和民事权利，他们就不能认为自己是自由的。

葡语共同体欢迎联合国、非洲联盟、西非经共体、欧洲联盟以及法语国家国际组织所持的立场，它们强烈谴责政变，并呼吁安全理事会尽一切努力，立即恢复宪政秩序，恢复几内亚比绍的合法政府，并完成选举进程。葡语共同体还吁请安全理事会对参与政变的军事和文职人员实行定向制裁，它还表示支持欧洲联盟最近所采取以及西非经共体计划采取的制裁措施。

此时此刻，安全理事会牵头的国际社会所面临的最重要任务是实行适当机制，以恢复几内亚比绍的宪政秩序。在这方面，我们重申，我们支持几内亚比绍合法政府提出的建议，即：在安全理事会的授权下设

立并部署一支由来自西非经共体、葡语共同体和非洲联盟成员国的人员组成的综合稳定部队。

因此，安理会应根据《联合国宪章》第七章紧急审议此一建议，并确定特派团的任务授权，以捍卫宪政秩序，保护该国的各个机构、合法当局和人民，确保完成选举进程，实行国防和安全部门的改革，以及最后但同样重要的是，有效打击贩毒和与之相关的有罪不罚现象。

葡语共同体及其成员国准备好为这项举措做出切实贡献，因为这是当前为解决危机所做努力中最好的选择，而且这项举措作为几内亚比绍各派政治和社会力量及该国人民将接受的最为全面的多边解决办法，为成功提供了最佳保障。

继设立充分致力于以双边解决办法实现必要的国防和安全部门改革的安哥拉技术和军事援助特派团后，鉴于无法按照改革路线图中的规定执行几内亚比绍政府、西非经共体和葡语共同体之间的三方谅解备忘录，我们认为，现在到了在安全理事会主持下采取多边办法支持几内亚比绍稳定的时候了。这似乎是帮助该国的途径。

我们建议象秘书长关于几内亚比绍局势的最新报告中所提及的那样，紧急成立一个由联合国协调、由非洲联盟、西非经共体和葡语共同体的代表参加的几内亚比绍危机联络小组。

最后，请允许我提请安理会注意几内亚比绍贩运非法毒品和武器这一可怕祸患以及其它虽然没有那么普遍但却同样严重的贩运问题。我们认为，该国合法政府表示打算缉毒，是发生政变的一个重要原因。因此，国际社会应当动员起来，开展这场斗争。这场斗争是每个人所关切的，因为它影响到我们所有人，给几内亚比绍的政治凝聚力和社会及道义福祉造成无法弥补的损害和破坏，促使我们必须加强对西非经共体计划特别是在西非缉毒的支助力度。

最后，请允许我提醒安理会和国际社会注意几内亚比绍正在出现的严重人道主义局势，特别是境内流离失所者和难民的处境以及爆发流行病的风险，这些情况要求国际社会加以应对并采取适当行动。我们不能迟迟不对几内亚比绍的需求做出反应。

我感谢安理会给予关注并邀请葡语共同体在安理会发言。

主席(以英语发言)：我现在请维奥蒂大使发言。

里贝罗·维奥蒂夫人(以英语发言)：主席先生，感谢你召开本次及时的会议，并邀请我以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份向安全理事会通报情况。我欢迎几内亚比绍外交、国际合作和侨务部长马马杜·萨柳·贾洛·皮雷斯先生阁下及安哥拉外交部长兼葡萄语国家共同体(葡语共同体)主席乔治斯·希科蒂先生阁下与会。我还要欢迎西非国家经济共同体(西非经共体)政治、和平与安全事务专员 Salamatu Souleiman 女士。我感谢秘书长特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生所做的通报和他作为联合国几内亚比绍建设和平综合办事处负责人所做的宝贵工作。

建设和平委员会几内亚比绍组合从一开始就强烈谴责以武力夺取几内亚比绍合法政府权力的行径。值得注意的是，国际社会也一致谴责这场政变。我们的立场十分清楚——必须恢复几内亚比绍的宪政秩序，必须紧急释放所有被非法拘押者。我们认为，几内亚比绍各国际伙伴一致支持这一强烈讯息，将有助于恢复民主进程，说服政变制造者撤回军营，从而使文官统治得以恢复。

在谴责政变的同时，我们也明确地指出，该国所有利益攸关方均应通过政治对话来解决彼此争端，绝不可使用武力。促进几内亚比绍民族和解的第一步应是尊重法治，并恢复宪政秩序。各国际伙伴特别是区域组织的积极参与和协调应当继续下去。临时总统和总理最近获释是重要的事态发展，应当把这视为保持势头，并最终走向恢复法治的机会。

在此关头，至关重要的是，我们应当继续协调我们的努力，并且以同一个声音发表意见，强调国际社会在任何情况下都不会容忍违宪夺取权力的做法。联

合国、非洲联盟、葡语国家共同体以及西非经共体应当继续合作，并且互相加强彼此的努力。我们赞扬区域组织发挥值得称道的作用，它们讨论危机的解决办法，并且强调指出，致力于几内亚比绍和平与稳定的人们将不会接受推翻民主政府的做法。现在是寻求一致，并且让我们的行动与使之尽可能发挥效力的目标相一致的时候了。

建设和平委员会致力于帮助几内亚比绍开展必要的改革，以便实现政治稳定，并推进其社会和经济发展。正如我有机会在过去对安理会的发言所强调的那样，在机构建设、经济恢复和财政管理领域已取得了切实成果。也请允许我重申，该国此前处于民主选举进程之中，首轮选举得到选民的踊跃参加，国际观察员也认为选举是可信和透明的。政变是对几内亚比绍人民民主意愿的沉重打击。

我再次提及这些成就是为了强调，联合国和建设和平委员会在几内亚比绍的参与收到了成效。尽管几内亚比绍面临一个受多年冲突影响国家所面临的种种困难，但它在国际社会的合作下，已开始创造将建立起政治稳定和经济发展良性循环的积极趋势。

因此，我赞同穆塔博巴特别代表发出的呼吁：所有国际伙伴——联合国、非洲联盟、西非经共体、葡语国家共同体以及欧洲联盟——必须一致努力，在目前这个关键时刻协助几内亚比绍。为了维持国际社会在几内亚比绍进行的坚实工作，必须恢复宪政秩序。我重申，建设和平委员会几内亚比绍国别组合愿意继续参与这些努力。

主席(以英语发言)：我感谢维奥蒂大使所作的通报。

我现在请苏莱曼女士发言。

苏莱曼女士(以英语发言)：主席先生，首先我要向你转达西部非洲国家经济共同体(西非经共体)委员会主席德雷·德西雷·韦德拉奥果先生的热情问候，我有幸代表他在今天安全理事会的重要会议上发言。

安理会近几周召开了数次会议，讨论几内亚比绍局势，这证明了安理会和秘书长给予西非和平与安全问题的重视。因此，我谨表示，西部非洲国家经济共同体各国国家元首和西非经共体委员会感谢安理会和秘书长支持本次区域为稳定和平与安全环境而努力。

主席先生，我感谢你出色主持了今天的会议，同时我也要赞扬在我之前发言的各位发言者，特别是秘书长几内亚比绍问题特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生以及几内亚比绍外交部长、代表葡萄牙语国家共同体(葡语国家共同体)发言的安哥拉对外事务部长和建设和平委员会几内亚比绍国别组合主席。

多年来，几内亚比绍一直是西非经共体内部的一个重要挑战。过度政治化的军方与纷争不断的政治阶层长期对峙，有可能把一个具有巨大潜力的美丽国家变成一个事实上的失败国家。不能容许这种趋势继续发展。

自4月19日上一次在安全理事会作通报以来(见S/PV.6754)，西非经共体加强了努力，以推动迅速恢复几内亚比绍的宪政秩序，但结果喜忧参半。在4月26日在阿比让举行的又一次西非经共体国家元首和政府首脑特别会议上——前面的发言者对其有所提及——首脑会议谴责了军事指挥部与26个边缘党派达成的建立所谓国家过渡委员会，治理该国两年的协议。与此相反，西非经共体首脑会议要求在几内亚比绍确立为期12个月的过渡期，最终举行总统选举。首脑会议还指示西非经共体委员会在该国部署西非经共体待命部队，以便除执行其他任务外，确保安哥拉驻几内亚比绍技术和军事援助团的撤出、确保拟议过渡期的安全，并且开始执行该国国防和安全部门改革路线图的工作。

西非经共体国家元首通过了如军政权不在72小时以内接受西非经共体的要求就对军事指挥部及其相关人员执行的一系列定向制裁措施，此外还有对该国的外交、经济和金融制裁措施。还设立了一个由尼日利亚担任主席，由贝宁、佛得角、冈比亚、几内亚、塞内加尔以及多哥组成的区域联络小组，以便追踪落实首脑会议决定。

作为此次危机的一个重大突破，西非经共体于4月27日成功确保临时总统雷蒙多·佩雷拉先生和总

理卡洛斯·戈梅斯·茹尼奥尔先生二人获释，他们自4月12日的政变以来一直被关押。正如先前提到的那样，4月29日，区域联络小组在班珠尔与危机主要利益攸关方就过渡模式进行了逾12小时的广泛磋商。对话者包括军事指挥部、几内亚和佛得角非洲独立党(几佛独立党)、已中止选举中的五位总统候选人、与军政权结盟的26个边缘政党以及不同信仰间团体，以便促进对话。不过，磋商未能产生理想成果，主要是由于军政权及其政党同盟顽固不化。因此，定向和普遍制裁于4月29日凌晨生效。

5月3日在达喀尔举行的西非经共体特别首脑会议进一步巩固了本区域对几内亚比绍危机的立场。该首脑会议提供了有关拟议中为期12个月过渡期的更多细节，其重点是提议重新召集国民议会，通过表决选举新的议会领导人以及由选举产生的议长出任新的临时总统。之后将任命一名各方接受、享有全权的总理，领导过渡政府。过渡当局的任务将包括，除其它外，监督审查相关法律案文，即《宪法》和选举法，开展经济改革，改革国防和安全部门，进行全国对话以及举行总统选举。

5月4日星期五，西非经共体当局主席派遣西非经共体代表团前往几内亚比绍，由区域联络小组主席尼日利亚率队，以便与利益攸关方进行另一轮讨论。军政权、几佛独立党、五名总统候选人、民间社会成员、不同信仰间团体以及各政党都出席了这些讨论。在磋商中，西非经共体提出的这些建议得到利益攸关方的广泛接受，虽然一些对话者要求组建联合技术小组，以便审查这些建议，使之符合几内亚比绍《宪法》的规定。西非经共体认为目前正在取得进展，将很快朝这个方向找到解决办法。

西非经共体在通过恢复几内亚比绍宪政秩序的战略时，清楚认识到该国局势的严重性和复杂性。在这一背景下，所有利益攸关方都必须作出牺牲和妥协。如果要在该国避免内战，就不能像几佛独立党所要求的那样立即恢复政变之前存在的宪政秩序。西非经共体或任何国际机构也不会接受军政府及其盟友提出的寻求两年过渡期的建议，因为这将等同于奖赏政变策划者。因此，需要作出一项妥协。在建议通过国民议会实行过渡时，西非经共体意识到，被推翻的几佛独立党政府控制着国民议会中的63%席位，并且将对决定由谁最终出任临时总统有很大的发言权。

即便西非经共体在竭力寻求和平解决这场宪政危机，西非经共体待命部队规划部门一直与几内亚比绍军队保持定期联系，商讨立即部署西非经共体部队的方式。在开展这些工作的过程中，西非经共体一直努力、并且将继续努力与非洲联盟、联合国及其他伙伴密切合作，因为它们的支持将大大促进实现以下既定目标：重建法治以及维护几内亚比绍的和平与安全。

西非经共体强烈意识到，执行该次区域国家元首和政府首脑的各项决定，将需要秘书长、联合国安全理事会以及整个国际社会的决心、持续的理解以及支持。西非经共体将绝对需要财政、技术及后勤支助，尤其在部署待命部队方面。制定所需支助的细节的工作已处于后期阶段，并且将尽快向所有伙伴提供上述细节。

西非采取的举措目的在于帮助几内亚比绍政府和人民，因为西非经共体作为一个区域组织意识到该国的问题，并希望通过对话彻底审查该国的政治和军事制度，以便根据《联合国宪章》使该国转变为国际社会的一名负责任成员和国际和平与安全的促进者。

先前发言者提到的今天在几内亚比绍存在的政治瘫痪状态和毒品文化，是脆弱性的象征，而这种脆弱性威胁着该次区域为巩固民主文化和促进增长与发展所作的努力，并且还威胁着国际和平与安全。国际社会有责任和机会改变这一局势，而现在正是这样做的时候。

主席(以英语发言)：发言名单上没有其他发言者了。

安全理事会就此结束现阶段对其议程上的项目的审议。

上午11时15分散会。